

## Aldous Huxley, *Le Meilleur des mondes* (1932)

*Dans un futur très lointain, un groupe d'étudiant(e)s visitent un « centre d'incubation et de conditionnement » dans lequel les enfants sont désormais élevés. Dans cet extrait, le directeur du centre leur fait visiter la « Salle de fécondation ».*

– Il était une fois, commença le Directeur, alors que notre Ford<sup>1</sup> était encore de ce monde, un petit garçon qui s'appelait Reuben Rabinovitch. Reuben était l'enfant de parents de langue polonaise. – Le Directeur s'interrompt : – Vous savez ce que c'est que le polonais, je suppose ?

– Une langue morte.

– Comme le français et l'allemand, ajouta un autre étudiant, exhibant avec zèle son savoir.

– Et « parent » ?, questionna le [directeur].

10 Il y eut un silence gêné. Plusieurs des jeunes gens rougirent. Ils n'avaient pas encore appris à reconnaître la ligne de démarcation, importante mais souvent fort ténue<sup>2</sup>, qui sépare l'ordure de la science pure. L'un d'eux, enfin, eut le courage de lever la main.

15 – Les êtres humains, autrefois, étaient..., dit-il avec hésitation ; le sang lui affluait aux joues. – Enfin, ils étaient vivipares.

– Très bien. – Le Directeur approuva d'un signe de tête.

– Et quand les bébés étaient décantés<sup>3</sup>...

– Naissaient, corrigea-t-il.

20 – Eh bien, alors, c'étaient les parents. C'est-à-dire : pas les bébés, bien entendu, les autres. – Le pauvre garçon était éperdu de confusion.

– En un mot, résuma le Directeur, les parents étaient le père et la mère. – Cette ordure, qui était en réalité de la science, tomba avec

# LA PESTE ÉCARLATE

Jack London

fracas dans le silence gêné de ces jeunes gens qui n'osaient plus se  
25 regarder.

[...]

Il revint au petit Reuben, au petit Reuben dans la chambre de qui,  
un soir, par négligence, son père et sa mère (hum, hum !) avaient, par  
hasard, laissé en fonctionnement l'appareil de T.S.F.<sup>4</sup> (Car il faut se  
30 souvenir qu'en ces jours de grossière reproduction vivipare, les enfants  
étaient toujours élevés par leurs parents, et non dans des Centres de  
Conditionnement de l'État.)

Aldous Huxley, *Le Meilleur des mondes*, traduit par Jules Castier, 1932

© Éditions Plon, 1977, 2013.

---

1. Henry Ford était un industriel américain du début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans la société future imaginée par Huxley, il fait l'objet d'un culte religieux.

2. **Ténue** : mince.

3. **Décantés** : sortis de leur récipient. Huxley fait ici allusion à la fécondation et au développement d'embryons dans des éprouvettes.

4. **L'appareil de T.S.F.** : le poste de radio.